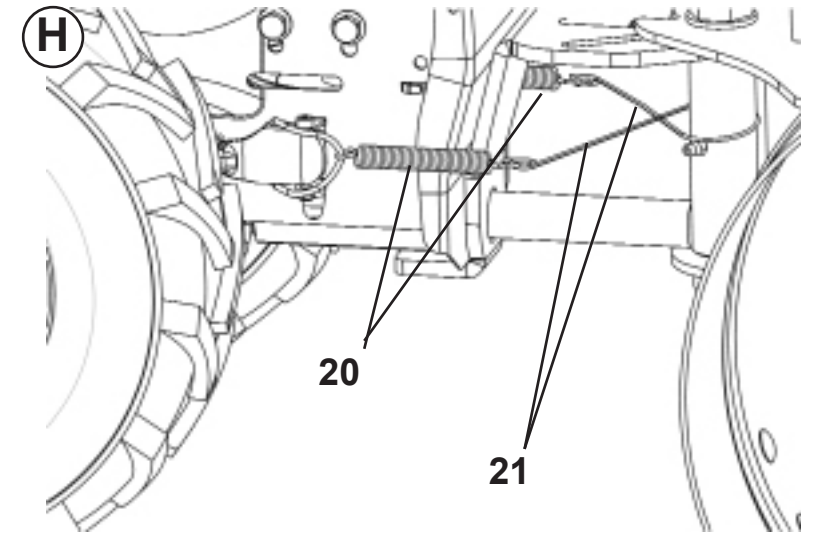
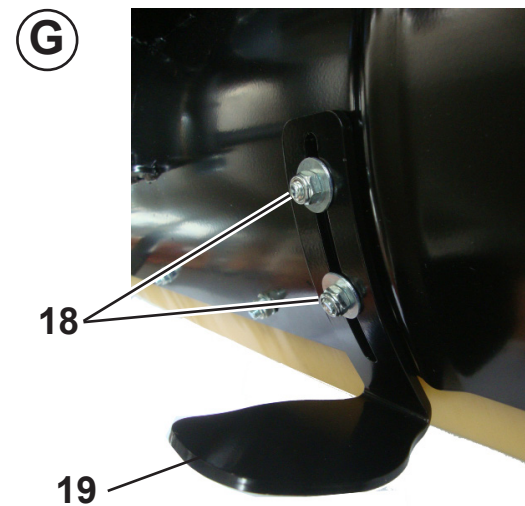
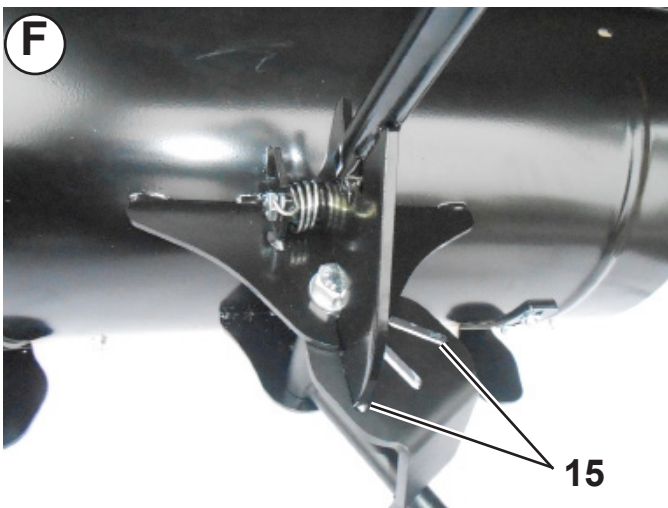
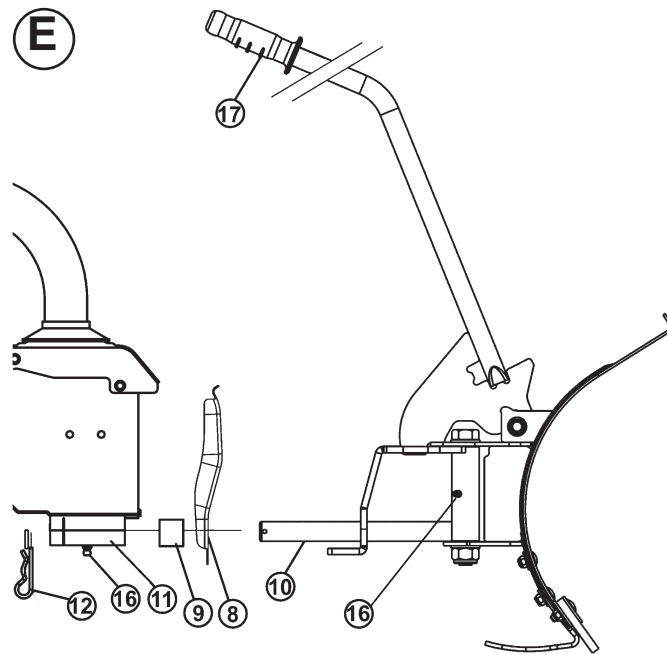
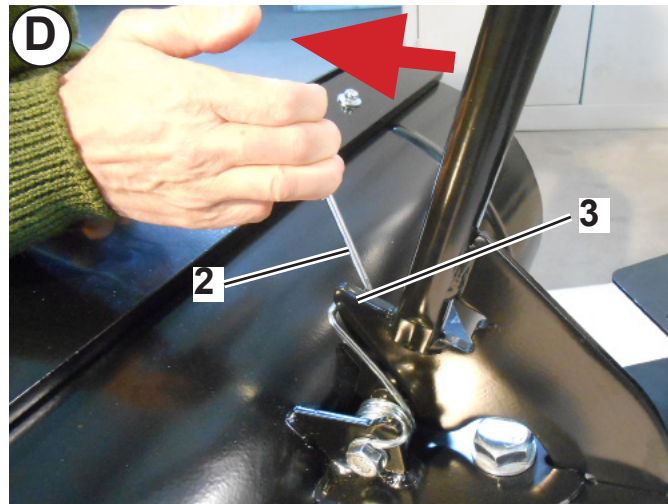
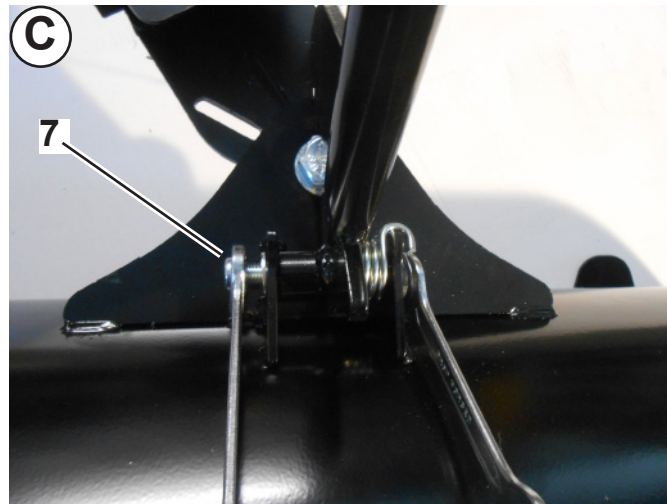
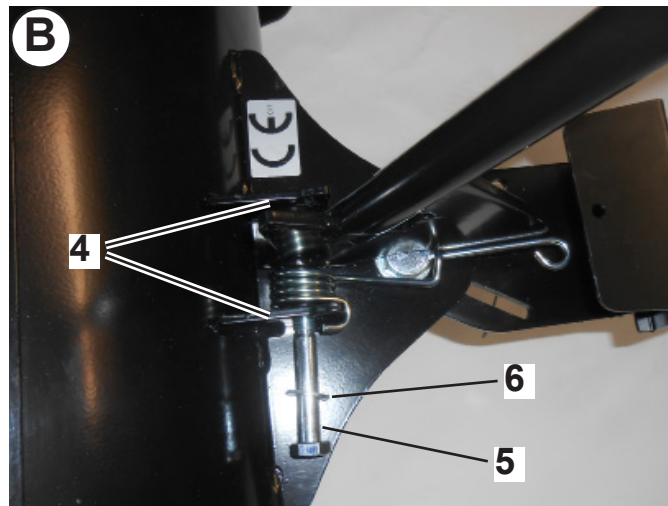
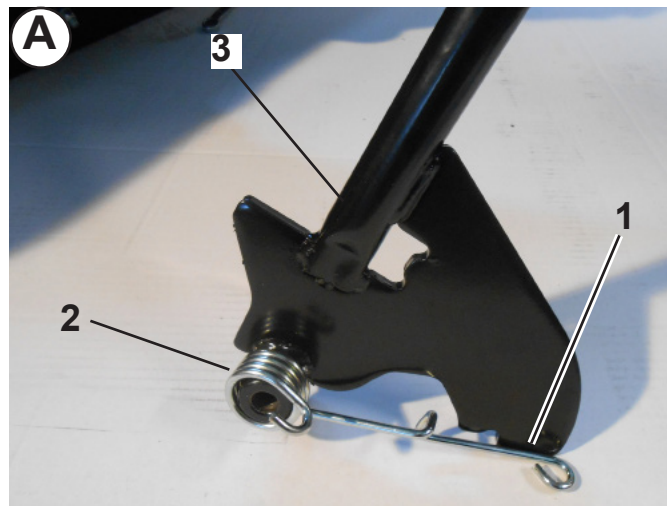




Istruzioni Di Montaggio - Montage- und Bedienungsanleitung - Operating Instructions - Mode d'emploi

IT

Istruzioni d'uso originali

ATTENZIONE: La presente nota di utilizzo deve essere integrata dalla lettura e dall'osservanza delle norme, prescritte nel manuale uso e manutenzione della macchina.

MONTAGGIO DELLA LAMA DA NEVE: Estrarre la pala dall'imballo e ruotare il supporto fino a portarlo in posizione perpendicolare alla lama stessa. (Fig. A) prendere la molla (2) ed inserirla sulla leva d'inclinazione (3) posizionata come in figura. (Fig. B-C) inserire la leva all'interno delle due staffe sulla pala (4) facendo attenzione che l'estremità ad uncino della molla sia posizionata come in figura. Aggiungere la vite (5) con rondella (6) e bloccare con altra rondella e dado (7). (Fig. D) Tirare con forza la molla (2) fino ad agganciarla alla leva (3) come visualizzato in figura. (Fig. E) A questo punto completare il montaggio assemblando l'accessorio sulla macchina. Per ottenere questo inserire il coperchio di protezione (part. 8) ed il distanziale (9) sul perno di innesto (10) della lama da neve. Con la macchina a motore spento ed in posizione orizzontale, innestare il perno (10) nella sede dell'attacco rapido (11). Quindi bloccare il perno con la spilla di sicurezza (12).

REGOLAZIONE DELL'INCLINAZIONE: La pala da neve è provvista di due posizioni di inclinazione laterale. Per cambiare posizione è necessario premere con una mano sul manubrio di guida della macchina in modo da sollevare l'accessorio dal suolo e con l'altra mano impugnare la leva d'inclinazione (Fig. E – part. 17), sollevarla in modo da far uscire l'estremità (Fig. A – part. 1) dalla sede. Ruotare la leva fino ad una delle due asole laterali (Fig. F) ed abbassarla per posizionarla all'interno dell'asola (15).

REGOLAZIONE ALTEZZA LAMA: (Fig. G) è possibile regolare l'altezza della lama allentando i dadi (18). Spostare la slitta (19) in alto o in basso fino a raggiungere l'altezza desiderata in base alle esigenze lavorative. Quindi serrare nuovamente i dadi (18).

MOLLA PER POSIZIONAMENTO MOLLE MACCHINA: (Fig. H) Per maggiore sicurezza si consiglia di agganciare le due molle della macchina (20) alla molla ad "x" della pala (21).

MANUTENZIONE: (Fig. E) Dopo ogni uso è necessario pulire ed ingrassare la sede dell'attacco rapido (11) ed il manicotto di regolazione tramite gli appositi ingrassatori (16).

DE

Übersetzung der originalen Betriebsanleitung

ACHTUNG: Diese Betriebsanleitung muss im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung der Grundmaschine gelesen und beachtet werden.

MONTAGE: Das Schneerräumschild aus der Verpackung nehmen und flach auf einen ebenen Untergrund legen, so dass die Befestigungslaschen nach oben zeigen. Die Feder (2) nehmen und auf den Verstellhebel (3) wie abgebildet aufstecken (Abb. A). Das Querrohr des Verstellhebels zwischen den Befestigungslaschen (4) des Schneerräumschildes positionieren und darauf achten, dass das hakenförmige Ende der Feder wie abgebildet positioniert ist. Die Schraube (5) mit der Unterlegscheibe (6) in die Befestigungslaschen und das Querrohr einführen und mit einer weiteren Unterlegscheibe und der Mutter (7) befestigen (Abb. B-C). Die Feder (2) spannen und mit dem hakenförmigen Ende am Verstellhebel (3) wie abgebildet einhängen (Abb. D).

MONTAGE AN GRUNDMASCHINE : (Bild E, Strichzeichnung Position 8 bis 16) Zuerst wird der Schutzdeckel (8) sowie das Distanzstück (9) auf den Verstellbolzen (10) aufgeschoben. Dann wird das Räumschild in den Schnellverschluss (11) geschoben und zum Schluss wird das Räumschild mit dem Sicherheitsstecker (12) gesichert.

SEITENVERSTELLUNG: Das Schneerräumschild kann nach zwei Seiten verstellt werden. Zur Seitenverstellung mit einer Hand den Lenkholm nach unten drücken damit das Anbaugerät sich leicht vom Boden abhebt und mit der anderen Hand den Verstellhebel am Griff (Abb. E (17)) leicht anheben, so dass der untere Teil des Verstellhebels, die Verstellraste (Abb. A (1)) aus der bisherigen Position gelöst wird. Den Verstellhebel in die gewünschte Position schwenken bis die Verstellraste sich über dem passenden Positions-Langloch (Abb. F (15)) befindet. Den Verstellhebel wieder absenken, so dass die Verstellraste (Abb. A (1)) ins Langloch (15) einrastet.

HÖHENVERSTELLUNG (Abb. H): Zum Verstellen der Arbeitshöhe die Muttern (18) an den Gleitkufen lösen, die Gleitkufen nach oben oder unten schieben bis die passende Arbeitshöhe erreicht ist. Die Muttern (18) wieder festziehen.

POSITIONIERUNG DER RÜCKHOLFEDERN (Abb. H): Für mehr Sicherheit wird empfohlen die beiden Rückholfedern (20) der Grundmaschine durch Einhaken in die Drahtschleufe (21) am Räumschild zu sichern.

WARTUNG (Abb. E): Nach jeder Benutzung ist es notwendig das Tragrohr (11), den Tragzapfen (10) und die Schwenkachse zur Seitenverstellung zu reinigen und über die Schmiernippel (16) mit einem geeigneten Schmierfett zu fetten.